

# 中文简体字/普通话 COVID-19疫苗信息资源

## SIMPLIFIED CHINESE COVID-19 VACCINES INFORMATION KIT

**COVID-19**  
✓**VACCINATION**

[www.health.gov.au](http://www.health.gov.au)





## 简介

真诚感谢你为支持我们向澳大利亚华人社区提供COVID-19疫苗信息而作出的不懈努力。华裔是澳大利亚全国人口的重要组成部分。

联邦政府卫生部聘请了一家专业多元文化交流传播机构，与华人社区代表携手合作，集思广益，共同编写制作了本套信息资源包。

资源包汇集了内容丰富和形式多样的资料供你选择使用，以满足不同社区成员对信息的需求。部分现有和新增的COVID-19疫苗信息资源可以直接投放用于澳大利亚华人社区。

我们鼓励你通过广大华人主要利用的社交媒体平台和社会渠道分享本套资源包。

## INTRODUCTION

Thank you for your ongoing support and efforts in delivering COVID-19 vaccine information to Chinese communities in Australia. Chinese communities make up a significant proportion of the Australian population.

The Department of Health engaged a specialist multicultural communications agency to work with representatives of the Chinese community to inform the development of this information pack.

This pack draws together information for you to use to help meet these information needs, and to provide some of the existing and new in-language COVID-19 vaccine information resources directly to the Chinese community in Australia.

We encourage you to share the information pack through the important community and social media channels which the Chinese community rely on.



## 目录

|  |    |
|--|----|
| <a href="#">社区成员视频</a>                     | 6  |
| <a href="#">疫苗接种故事视频</a>                   | 7  |
| <a href="#">Ven Tan医生解答关于COVID-19疫苗的问题</a> | 8  |
| <a href="#">音频资源</a>                       | 9  |
| <a href="#">为孕妇提供的信息</a>                   | 10 |
| <a href="#">所有年满或超过12岁的人士都可以接种疫苗</a>       | 12 |
| <a href="#">儿童接种COVID-19疫苗信息</a>           | 13 |
| <a href="#">社区成员资源</a>                     | 14 |
| <a href="#">临床医疗信息资源</a>                   | 15 |

## CONTENTS

|  |    |
|--|----|
| <a href="#">Community member video</a>                         | 6  |
| <a href="#">Vaccination story video</a>                        | 7  |
| <a href="#">Dr Ven Tan, answers COVID-19 vaccine questions</a> | 8  |
| <a href="#">Audio recordings</a>                               | 9  |
| <a href="#">Information for pregnant women</a>                 | 10 |
| <a href="#">Everyone 12 years and over can get vaccinated</a>  | 12 |
| <a href="#">COVID-19 vaccines for children</a>                 | 13 |
| <a href="#">Community member resources</a>                     | 14 |
| <a href="#">Clinical fact sheets</a>                           | 15 |



# 社区成员视频

## COMMUNITY MEMBER VIDEO

社区成员Gina在这段视频中用普通话解释了她为什么选择接种疫苗，为什么她认为社区成员接种疫苗很重要，以及她在接种了疫苗之后的感受。

This video features community member Gina explaining why she chose to get vaccinated, why she thinks it is important for the community to get vaccinated, and how she feels now that she's been vaccinated - in Mandarin.



[点击此处观看视频](#)

[Watch this video here](#)



# 疫苗接种故事视频

## VACCINATION STORY VIDEO

Na在这段视频中用普通话分享了她接种COVID-19疫苗的经历，同时也讲述了她选择接种疫苗的理由。

In this video, in Mandarin, Na shares her COVID-19 vaccination experience and talks about why she chose to get vaccinated.



[点击此处观看视频](#)

[Watch this video here](#)



# VEN TAN医生解答关于COVID-19疫苗的问题

## DR VEN TAN ANSWERS COVID-19 VACCINE QUESTIONS

Ven Tan医生在这段视频中为社区成员解答一些大家最关心的有关COVID-19疫苗的问题。

In this video, Dr Ven Tan answers some of the top questions about COVID-19 vaccines that are being asked by the community.



[点击此处观看视频](#)

[Watch this video here](#)

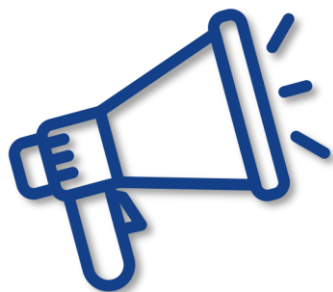


## 音频资源

## AUDIO RECORDINGS

与社区成员分享这些音频资源，增加他们对接种疫苗的信心。

Share these audio recordings with your community to build their confidence in getting vaccinated.



[点击此处播放音频](#)

[Listen to the audio recording here](#)



[点击此处播放音频](#)

[Listen to the audio recording here](#)



# 为孕妇提供的信息

## INFORMATION FOR PREGNANT WOMEN

对于孕妇和哺乳期的母亲来说，现在接种疫苗是当务之急。下载海报和介绍资料，了解有关孕妇、哺乳期的母亲或打算怀孕的女性为何应该尽早接种COVID-19疫苗的重要信息。

The best time for women who are pregnant and breastfeeding to get vaccinated is right now. Download posters and a fact sheet with important information about why women who are pregnant or breastfeeding, or planning to get pregnant, should get the COVID-19 vaccine.



[点击此处下载](#)

[Download this fact sheet](#)



[点击此处下载](#)

[Download this poster](#)



[点击此处下载](#)

[Download this fact sheet](#)



[点击此处下载](#)

[Download this poster](#)





# 为孕妇提供的信息

## INFORMATION FOR PREGNANT WOMEN

对于孕妇和哺乳期的母亲来说，现在接种疫苗是当务之急。下载可用于社交媒体平台分享的磁贴图片，向孕妇、哺乳期的母亲和打算怀孕的女性宣传她们应该尽早接种COVID-19疫苗的重要信息。

The best time for women who are pregnant and breastfeeding to get vaccinated is right now. Download social tiles to share on your social media accounts with important information about why women who are pregnant or breastfeeding, or planning to get pregnant, should get the COVID-19 vaccine.



[点击此处下载](#)

[Download this social tile](#)



[点击此处下载](#)

[Download this social tile](#)



[点击此处下载](#)

[Download this social tile](#)



# 所有年满或超过12岁的人士都可以接种疫苗

## EVERYONE 12 YEARS AND OVER CAN GET VACCINATED

每一名年满或超过12岁的人士现在都可以接种COVID-19疫苗。

这些中文简体字海报和介绍资料让每一名身在澳大利亚的人都知道他们可以免费获得接种疫苗。这包括国际学生、非澳大利亚公民或永久居民、在澳大利亚境内的签证持有者、没有Medicare国民医疗保健卡的人士、海外访客、移民工人以及寻求庇护的人士。

COVID-19 vaccines are available for everyone 12 years of age and over.

These fact sheets and posters explain, in Simplified Chinese, that everyone in Australia can be vaccinated for free. This includes international students, people who are not Australian citizens or permanent residents, people in Australia on a visa, people without a Medicare card, overseas visitors, migrant workers and asylum seekers.



[点击此处下载](#)

[Download this poster](#)



[点击此处下载](#)

[Download this poster](#)



[点击此处下载](#)

[Download this poster](#)



# 儿童接种COVID-19疫苗信息

## COVID-19 VACCINES FOR CHILDREN

这些是使用中文简体字制作的问答形式磁贴图片，介绍为年满及超过12岁的儿童接种COVID-19疫苗的信息。你可以通过社交媒体平台与社区成员分享这些磁贴图片，支持个人和家庭，提高他们尽快接种COVID-19疫苗的信心。

These question-and-answer style social media tiles, in Simplified Chinese, talk about COVID-19 vaccines for children 12 years old and over. These social media tiles can be shared with the community to support individuals and families to be confident in getting vaccinated against COVID-19.



[点击此处下载](#)

[Download this social tile](#)



[点击此处下载](#)

[Download this social tile](#)



# 社区成员资源

## COMMUNITY MEMBER RESOURCES

在这些可用于社交媒体平台分享的磁贴图片和海报中，不同的社区成员介绍传达COVID-19疫苗的信息。

These social tiles and poster feature community members talking about COVID-19 vaccines.



[点击此处下载](#)

[Download this poster](http://www.health.gov.au/covid19-vaccines-languages)



[点击此处下载](#)

[Download this social tile](#)



[点击此处下载](#)

[Download this social tile](#)



# 临床医疗信息资源

让每一名社区成员掌握正确信息，从而能根据自己的情况就接种疫苗作出决定，这一点至关重要。这些信息包括他们可以接种哪一种类型的COVID-19疫苗。

临床医疗资料较为详细地解释了与COVID-19疫苗有关的技术信息，以及人们在接种疫苗之后可以期待得到的结果。



[下载中文简体字版COVID-19疫苗常见问题解答。](#)

[下载中文简体字版 Pfizer \(辉瑞\) 疫苗信息介绍资料。](#)

[下载中文简体字版接种 Pfizer \(辉瑞\) 疫苗之后会发生什么情况的介绍资料。](#)

[下载中文简体字版 Moderna \(莫德纳\) 疫苗信息介绍资料。](#)

[下载中文简体字版接种 Moderna \(莫德纳\) 疫苗之后会发生什么情况的介绍资料。](#)

[下载中文简体字版 AstraZeneca \(阿斯利康\) 疫苗信息介绍资料。](#)

[下载中文简体字版接种 AstraZeneca \(阿斯利康\) 疫苗之后会发生什么情况的介绍资料。](#)

[下载中文简体字版如何为接种COVID-19疫苗作准备的介绍资料。](#)

The English translation of this slide is available on the following page.



## CLINICAL FACT SHEETS

It is important that all community members have the right information to allow them to make a personal decision about vaccination. This includes having information on the types of COVID-19 vaccines that are available to them.

These fact sheets explain more technical information about the COVID-19 vaccines and what someone can expect after receiving the vaccine.



[Download answers to common questions about COVID-19 vaccines in Chinese Simplified.](#)

[Download a fact sheet with information on the Pfizer vaccine in Chinese Simplified.](#)

[Download a fact sheet on what to expect after your Pfizer vaccine in Chinese Simplified.](#)

[Download a fact sheet with information on the Moderna vaccine in Chinese Simplified.](#)

[Download a fact sheet on what to expect after your Moderna vaccine in Chinese Simplified.](#)

[Download a fact sheet with information on the AstraZeneca vaccine in Chinese Simplified.](#)

[Download a fact sheet on what to expect after your AstraZeneca vaccine in Chinese Simplified.](#)

[Download a fact sheet on how you can prepare for your COVID-19 vaccine in Chinese Simplified.](#)

# 感谢你支持社区并提供COVID-19疫苗信息

Thank you for supporting the community with COVID-19 vaccine information.

查询COVID-19疫苗接种诊所和站点可访问 [www.australia.gov.au](http://www.australia.gov.au)  
或致电1800 020 080

如需口译协助可致电131 450

To find a COVID-19 vaccination clinic, visit [www.australia.gov.au](http://www.australia.gov.au)  
or call 1800 020 080. For interpreting services, call 131 450.

**COVID-19**  
**VACCINATION**



[www.health.gov.au](http://www.health.gov.au)



**Australian Government**